



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

ROLLCAB

CE 1267 EN 1909

Roller for travel on cable
Roulette pour progression sur câble

20 ≤ Ø ≤ 55 mm



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

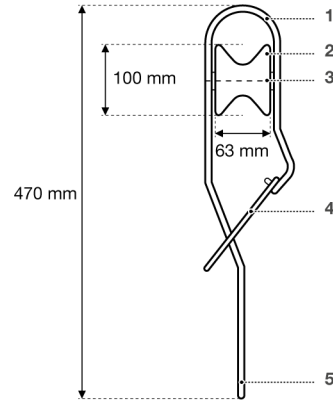
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

2. Nomenclature



4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



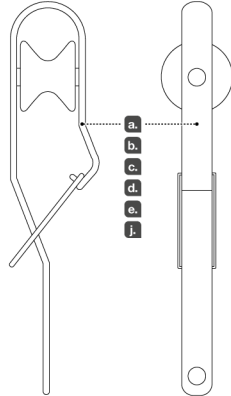
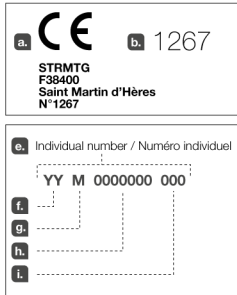
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution

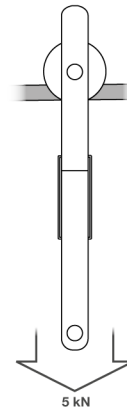


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



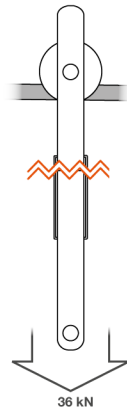
3. Strength
Résistance

3a. Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



5 kN

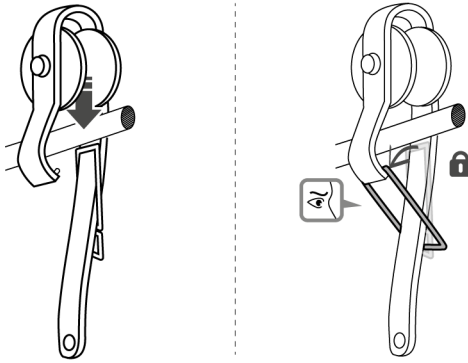
3b. Breaking load
Charge de rupture



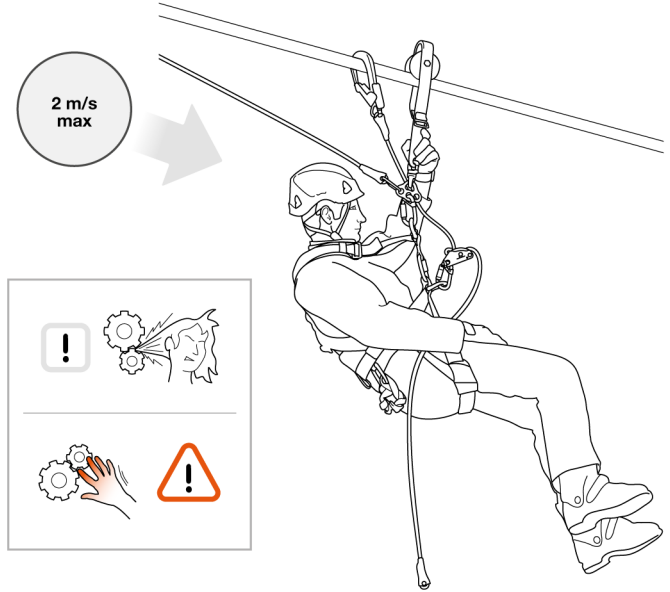
36 kN

5. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

6. Installation



7. Precautions for use
Précautions d'usages



8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



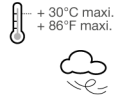
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact





EU declaration of conformity

Manufacturer: Petzl Distribution
Zone Industrielle de Crolles
38920 Crolles
France



Declares, under its sole responsibility, that the following subsystem:

ROLLCAB

Reference:

P47

Meets the following European regulations:

- Regulation (EU) 2016/424 on cableway installations
- Applicable standards: EN 1909:2017

The notified body:

STRMTG (n°1267)
Domaine Universitaire
1461 rue de la piscine
38400 SAINT MARTIN D'HERES
FRANCE

performed the conformity assessment procedures (module H1) and issued the EU design examination certificate:

N° 1747

and the approval of the quality system:

N°78

Place and date of issue: Crolles, 14/02/2024

Sébastien PETZL
Research & Development Director



Déclaration UE de conformité

Le fabricant: Petzl Distribution
Zone Industrielle de Crolles
38920 Crolles
France



déclare sous sa propre responsabilité, que le sous-système suivant:

ROLLCAB

Référence:

P47

Est conforme aux réglementations européennes suivantes:

- Règlement (UE) 2016/424 relatif aux installations à câbles
- Normes appliquées: EN 1909:2017

L'organisme notifié:

STRMTG (n°1267)
Domaine Universitaire
1461 rue de la piscine
38400 SAINT MARTIN D'HERES
FRANCE

a effectué la procédure d'évaluation de la conformité (module H1) et a établi le certificat d'examen UE de la conception:

N° 1747

et l'approbation du système qualité:

N°78

Date et lieu d'établissement: Crolles, 14/02/2024

Sébastien PETZL
Directeur Recherche & Développement



EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller: Petzl Distribution
Zone Industrielle de Crolles
38920 Crolles
France



Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Teilsystem:

ROLLCAB

Referenz:

P47

Folgende europäische Vorschriften erfüllt:

- Verordnung (EU) 2016/424 über Seilbahnen
- Angewandte Normen: EN 1909:2017

Die benannte Stelle:

STRMTG (n°1267)
Domaine Universitaire
1461 rue de la piscine
38400 SAINT MARTIN D'HERES
FRANCE

hat konformitätsbewertungsverfahren (modul H1) und folgende EU-Entwurfsprüfbescheinigung ausgestellt:

N° 1747

und die Genehmigung des Qualitätssicherungssystems:

N°78

Ort und Datum der Ausstellung: Crolles, 14/02/2024

Sébastien PETZL
Leiter Forschung & Entwicklung



Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante: Petzl Distribution
Zone Industrielle de Crolles
38920 Crolles
France



Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il seguente sottosistema:

ROLLCAB

Codice:

P47

È conforme alle seguenti normative europee:

- Regolamento (UE) 2016/424 relativo agli impianti a fune
- Norme applicate: EN 1909:2017

L'organismo notificato:

STRMTG (n°1267)
Domaine Universitaire
1461 rue de la piscine
38400 SAINT MARTIN D'HERES
FRANCE

ha effettuato la procedura di valutazione della conformità (modulo H1) e rilasciato il certificato di esame UE del progetto:

N° 1747

e l'approvazione del sistema di qualità:

N°78

Luogo e data del rilascio: Crolles, 14/02/2024

Sébastien PETZL
Diretor de Investigaçao e Desenvolvimento



Declaración de conformidad UE

El fabricante: Petzl Distribution
Zone Industrielle de Crolles
38920 Crolles
France



Declara bajo su única responsabilidad que el subsistema siguiente:

ROLLCAB

Referencia:

P47

Es conforme con la siguiente legislación europea:

- Reglamento (UE) 2016/424 relativo a las instalaciones de transporte por cable
- Normas aplicadas: EN 1909:2017

El organismo notificado: **STRMTG (n°1267)**
Domaine Universitaire
1461 rue de la piscine
38400 SAINT MARTIN D'HERES
FRANCE

a efectuado los procedimientos de evaluación de conformidad (módulo H1) y ha expedido un certificado de examen UE de diseño:

N° 1747

y la aprobación del sistema de calidad:

N°78

Lugar y fecha de emisión: Crolles, 14/02/2024

Sébastien PETZL
Director de Investigación y Desarrollo



Other languages on
Autres langues sur
PETZL.COM

ROLLCAB P47

Slovenský preklad k originálnemu návodu.
CE 05 1267 EN 1909

Kladka pre osobné lanové dráhy..

! VAROVANIE !

Činnosti zahrňujúce používanie tohto výrobku sú potencionálne nebezpečne. Za vaše jednanie a rozhodovanie nesiete vlastnú zodpovednosť.

Pred prvým použitím tohto vybavenia musíte:

- Pozorne prečítať a porozumieť všetkým inštrukciám k použitiu.
- Nacvičiť správne používanie výrobku.
- Oboznámiť sa s možnosťami a obmedzením použitia tohto výrobku.
- Pochopiť a prijať rizika súvisiace s jeho použitím.

! Nevenovaniu pozornosti tomuto varovaniu môže spôsobiť vážne poranenia alebo smrť.

Obrázky originálneho návodu.

Pretržná sila. 36kN

Maximálne pracovné zaťaženie. 5kN

Obmedzenie použitia.

Kladka pre pohyb na oceľovom lane o priemere od 20 do 55 mm. Určená špeciálne pre inštaláciu na lyžiarske vleky a lanovky pri evakuácii osôb.

Popis jednotlivých častí obrázku originálneho návodu:

(1) Telo prostriedku, (2) Kladka, (3) Nosný hriadeľ, (4) Zámok, (5) Pripojovací bod.

Použitie materiály: zliatina hliníku a nylon

Prehliadka, dôležité body.

Pred každým použitím skontrolujte, či telo prostriedku, zámok, hriadeľ a žliabok kladky nevykazujú stopy prasklín, prebrúsenie, deformovanie, korózie, nadmerného opotrebenia, atd. Kladka sa musí voľne otáčať. Overte tiež správne uzatváranie zámku.

V prípade akýchkoľvek pochybností o stave tohto prostriedku ho vráťte firme PETZL, alebo jeho zástupcovi, Vertical Sport.

Pokyny pre používanie.

Upozornenie:

- Maximálna povolená rýchlosť: 2 m/s.
- Pri pohybe na oceľovom lane musíte vždy používať systém lana a brzdiaceho prostriedku (zlaňovaciú brzdu, istiaci prostriedok) pre kontrolu rýchlosti. Stret s prekážkou môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.
- Pokiaľ ste na lane, musíte byť vždy zaistení bezpečnostným spojovacím prostriedkom (slučkou) pripojeným na lano v smere proti svahu od kladky.
- POZOR: na zachytenie častí odevu, prstov, alebo vlasov do kladky.
- Pri manipulácii používajte ochranné rukavice.

Inštalácia.

1. Najprv pripojte váš bezpečnostný spojovací prostriedok (slučku) na nosné lano.
2. Kladku pripojte do predného, alebo hrudného pripojovacieho bodu vášho postroja pomocou spojovacieho prostriedku a spojky.
3. Potom kladku vložte na nosné lano smerom po svahu od bezpečnostnej slučky.
4. Skontrolujte uzavretie zámku.
5. Keď sa zavesujete do kladky, uistite sa, či je správne umiestnená na lane (lano v kontakte so žliabkom kladky), a či všetky spojky sú v správnej polohe v pripojovacích bodoch. POZOR: Spojka (karabína) musí mať vždy zavretý a poistkou zaistený zámok. Nič nesmie karabínu obmedzovať:

vonkajší tlak na karabínu alebo jej stiesnenie znižujú jej pevnosť.

Všeobecné informácie.

Upozornenie: Praktický nácvik je nutný pred vlastným použitím.

Prečítajte si pozorne toto upozornenie a starostlivo uschovajte všetky návody a informácie o správnom používaní tohto výrobku. Prípustné sú len tie spôsoby používania, ktoré sú zobrazené na nákresoch originálneho návodu a nie sú preškrtnuté. Akékoľvek iné spôsoby použitia sú vylúčené: nebezpečie smrti. Niekoľko príkladov nesprávneho, alebo zakázaného použitia je znázornené na nákresoch priloženého originálneho návodu (nákrasy preškrtnuté, alebo označené symbolom lebky). Existuje mnoho ďalších spôsobov nesprávneho použitia, je však nemožné ich tu všetky vymenovať, nie to si ich všetky vybaví. V prípade pochybností či problémov s porozumením návodu použitia kontaktujte zástupcu PETZL pre ČR- firmu Vertical Sport.

Činnosti prevádzané vo výške sú nebezpečné a môžu viesť k vážnym úrazom alebo dokonca zapríčiniť smrť. Získanie náležitých znalostí odpovedajúcich technik a spôsobov ochrany závisí na vašej vlastnej zodpovednosti. Vy osobne preberáte všetky rizika a zodpovednosť za všetky škody, úrazy a smrteľné zranenie, ku ktorým môže dôjsť v priebehu alebo následkom nesprávneho použitia našich výrobkov akýmkoľvek spôsobom. Ak nie ste schopný prevziať túto zodpovednosť, alebo podstúpiť toto riziko, nepoužívajte tento výrobok

Používanie.

Tento výrobok môžu používať len spôsobilé a zodpovedné osoby, alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Osobné ochranné prostriedky (OOP) je možno použiť len so systémom tlmiacim energiu pádu (dynamické lana, tlmiče pádu apod.). Overte si, či tento výrobok je zlučiteľný s ostatnými prvkami vašej výbavy (vid návody k daným produktom). K zaisteniu dlhej životnosti tohto výrobku je nevyhnutná odpovedajúca starostlivosť pri preprave i v priebehu vlastnej manipulácie. Vyvarujte sa nárazu, oderu o drsné plochy a ostré hrany.

- Je na užívateľovi, aby dokázal predvídať situácie vyžadujúce nutnosť záchrany v prípade ťažkostí vzniknutých behom používania tohto výrobku.

Kontrola = bezpečnosť.

Neváhajte vyradiť výrobok vykazujúci známky opotrebenia, ktoré by mohli mať vplyv na jeho pevnosť či obmedziť jeho funkčnosť. Pre vašu bezpečnosť vám doporučujeme prevádzať trojstupňový kontrolný postup:

- pred a po každom použití je nutné skontrolovať stav výrobku
- behom používania je dôležité pravidelne sledovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatnými prvkami systému.
- prevádzať dôkladnú kontrolu vykonanú oprávnenou osobou (každé tri mesiace).

Pre zvýšenie bezpečnosti a lepšiu kontrolu vášho vybavenia vám doporučujeme viesť záznamy o pravidelných kontrolách jednotlivých výrobkoch.

Doporučujeme každého užívateľa vybaviť vlastnými OOP. Na druhej strane však nie je nutné každého užívateľa vybaviť vlastnými prostriedkami a kotviacim zariadením vyrobenými z kovu.

Ťažký pád a náraz.

Po ťažkom páde alebo tvrdom náraze (pád výrobku, alebo náraz do výrobku) výrobok ďalej nepoužívajte. Hoci výrobok nevykazuje žiadne viditeľné známky poškodenia, môže dôjsť k deformáciám, ktoré ovplyvni funkčnosť výrobku, alebo k narušeniu vnútornej štruktúry materiálu, ktoré zníži jeho pevnosť. V prípade akýchkoľvek pochybností neváhajte

kontaktovať PETZL, alebo jeho distribútora firmu Vertical Sport.

Životnosť.

Potenciálna životnosť výrobkov Petzl je nasledujúci:

Až do 10 rokov od dátumu výroby pre plastové a textilné výrobky, neobmedzená u kovových výrobkov.

Skutočná životnosť končí v momente, keď výrobok splňuje niektorú z podmienok pre vyradenie, uvedené nižšie (kapitola "Kedy vyradiť vaše vybavenie"), alebo keď je usúdené, že v systéme v ktorom je použitý, je tento výrobok už zastaralý. Skutočná životnosť je ovplyvnená rôznymi faktormi, ako sú: intenzita, častota použitia a prostredie, spôsobilosť užívateľa, spôsoby skladovania a údržby, atď.

POZOR: V krajných prípadoch môže byť životnosť výrobku znížená na jedno jediné použitie vďaka vystavenia vplyvu napríklad jednej z nasledujúcich veličín: chemikálie, extrémne teploty, ostré hrany, veľký pád alebo veľké zaťaženie, atď.

Periodická prehliadka OOP, poškodenie alebo chátranie výbavy.

Okrem prehliadok pred a behom používania musí byť ešte prevádzané periodické hĺbkové prehliadky, ktoré vykonáva odborne spôsobilý inšpektor najmenej raz za 12 mesiacov. Tieto periodické prehliadky musia byť prevádzané najmenej jedenkrát každých 12 mesiacov. Častota hĺbkovej prehliadky musí byť určená podľa druhu a intenzity použitia.

Pre efektívnejšie vedenie záznamov o vašom vybavení je vhodnejšie, aby každý jednotlivý pracovník mal pridelené vlastné prostriedky osobnej ochrany a vedel ich minulosť. Výsledky periodických prehliadok by mali byť dokumentované v záznamoch o prehliadkach. Tieto záznamy musia obsahovať: typ prostriedku, model, meno a kontakt na výrobcu alebo distribútora, spôsob identifikácie (sériové alebo individuálne číslo), rok výroby, dátum predaja, dátum prvého použitia, meno užívateľa, všetky ďalšie vhodné informácie napr. o údržbe a frekvencii použitia, histórii periodických prehliadok (dátum/komentáre a poznámky o problémoch/meno a podpis kvalifikovanej osoby, ktorá vystupovala ako inšpektor/predpokladaný dátum ďalšej prehliadky). Prehliadnite si podrobný záznam o prehliadke a ďalšie informačné nástroje dostupné na www.petzl.com/ppe

Kedy vaše vybavenie vyradiť.

Okamžite vyradte akýkoľvek prostriedok ak:

- neprejde prehliadkou (prehliadka pred a behom používania a periodická prehliadka),
- bol vystavený veľkému pádu alebo zaťaženiu,
- nepoznáte jeho úplnú históriu používania
- je najmenej 10 rokov starý a vyrobený z plastu a textílie,
- máte pochybnosti o jeho neporušenosti.

Znehodnotením vyradeného vybavenia zabráňte jeho ďalšiemu použitiu.

Zastaralosť výrobku.

Existuje mnoho dôvodov, prečo musí byť výrobok posudzovaný ako zastaralý a z tohto dôvodu vyradený prv než je jeho skutočná životnosť. Dôvody zahŕňujú: zmeny v použiteľnosti noriem, predpisoch, nariadeniach, stanovách alebo legislatíve; vývoj nových techník, nezlučiteľnosť s ďalšími prvkami výbavy, atď.

Záruka.

Na tento výrobok sa vzťahuje 3ročná záruka na akékoľvek vady použitých materiálov alebo vady vzniknuté pri výrobe. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené bežným opotrebením a pretrhnutím, oxidáciou, úpravou alebo prestavbou, nesprávnym skladovaním, nedostačujúcou

údržbou, poškodením pri nehode, nedbalosť, nevhodným alebo nesprávnym použitím.

Firma Petzl nenesie žiadnu zodpovednosť za následky vzniknuté priamo, nepriamo či náhodne, alebo spôsobené nevhodným použitím ich výrobku a škody týmto vzniknuté

Kontakt. V prípade potiaži, nejasností a dotazov týkajúcich sa výrobkov PETZL neváhajte kontaktovať dovozcu a distribútora týchto výrobkov do ČR a SK.

Doporučenie výhradného distribútora Petzl:

Každý užívateľ OOP musí byť zdravotne spôsobilý a riadne zaškolený a poučený o používaní toho výrobku a možnej záchrane v prípade zachytenia pádu podľa nariadenia vlády 362/2005 Zb. Doporučujeme, aby zoznámenie, zaučenie a vyškoľenie pre používanie tohto výrobku bolo prevedené osobou odborne spôsobilou, napríklad inštruktorom práce vo výškach, povereným výrobcom. Ďalej doporučujeme, aby minimálne jedenkrát za 12 mesiacov boli prevádzané opakovacie školenia a minimálne raz za rok periodické prehliadky OOP.

Viac informácií nájdete na www.vertical.cz

než je jeho skutočná životnosť. Dôvody zahŕňujú: zmeny v použiteľnosti noriem, predpisoch, nariadeniach, stanovách alebo legislatíve; vývoj nových techník, nezlučiteľnosť s ďalšími prvkami výbavy, atď.

Záruka.

Na tento výrobok sa vzťahuje 3ročná záruka na akékoľvek vady použitých materiálov alebo vady vzniknuté pri výrobe. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené bežným opotrebením a pretrhnutím, oxidáciou, úpravou alebo prestavbou, nesprávnym skladovaním, nedostačujúcou údržbou, poškodením pri nehode, nedbalosť, nevhodným alebo nesprávnym použitím.

Firma Petzl nenesie žiadnu zodpovednosť za následky vzniknuté priamo, nepriamo či náhodne, alebo spôsobené nevhodným použitím ich výrobku a škody týmto vzniknuté

Kontakt. V prípade potiaži, nejasností a dotazov týkajúcich sa výrobkov PETZL neváhajte kontaktovať dovozcu a distribútora týchto výrobkov do ČR a SK.

Doporučenie výhradného distribútora Petzl:

Každý užívateľ OOP musí byť zdravotne spôsobilý a riadne zaškolený a poučený o používaní toho výrobku a možnej záchrane v prípade zachytenia pádu podľa nariadenia vlády 362/2005 Zb. Doporučujeme, aby zoznámenie, zaučenie a vyškoľenie pre používanie tohto výrobku bolo prevedené osobou odborne spôsobilou, napríklad inštruktorom práce vo výškach, povereným výrobcom. Ďalej doporučujeme, aby minimálne jedenkrát za 12 mesiacov boli prevádzané opakovacie školenia a minimálne raz za rok periodické prehliadky OOP.